

Six Divertimenti

by Joseph Haydn

Anna Zhitnukhina, Traverso | Flute
S. Ramazanova, F. Streich, H. Bullock, D. Gornowskij



Joseph Haydn (1732–1809)
Six Divertimenti
For Flute, Violin and Cello Hob.IV:6–11

*Historic Instruments: Anna Zhitnukhina, Traverso (after H. Grenser, 430 Hz)
Svetlana Ramazanova, Baroque Violin · Florian Streich, Baroque Cello*

Divertimento in D, Hob.IV:6

- | | | |
|----|-------------------|---------|
| 01 | Adagio cantabile | [02'34] |
| 02 | Allegro | [03'19] |
| 03 | Tempo di Menuetto | [01'55] |

Divertimento in G Hob.IV:7

- | | | |
|----|---------|---------|
| 04 | Allegro | [03'56] |
| 05 | Adagio | [03'27] |
| 06 | Allegro | [02'41] |

Divertimento in C Hob.IV:8

- | | | |
|----|------------------|---------|
| 07 | Allegro moderato | [02'38] |
| 08 | Poco Adagio | [02'06] |
| 09 | Finale. Presto | [01'55] |

Divertimento in G Hob.IV:9

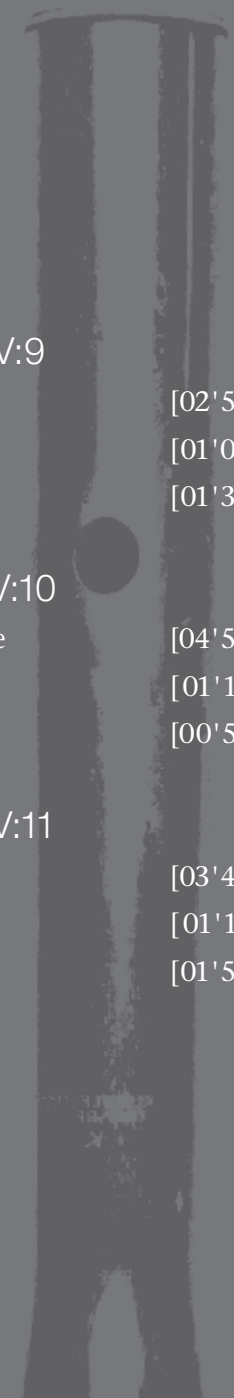
- | | | |
|----|------------------|---------|
| 10 | Adagio | [02'55] |
| 11 | Scherzo. Allegro | [01'09] |
| 12 | Finale. Presto | [01'30] |

Divertimento in A Hob.IV:10

- | | | |
|----|-------------------------|---------|
| 13 | Andante con espressione | [04'50] |
| 14 | Adagio | [01'13] |
| 15 | Tempo di Menuetto | [00'55] |

Divertimento in D Hob.IV:11

- | | | |
|----|------------------|---------|
| 16 | Allegro moderato | [03'45] |
| 17 | Adagio | [01'16] |
| 18 | Vivace | [01'56] |



*Modern Instruments: Anna Zhitnukhina, Flute
Hayley Bullock, Viol in · Dmitrij Gornowskij, Cello*

Divertimento in D, Hob.IV:6

19	Adagio cantabile	[02'32]
20	Allegro	[03'19]
21	Tempo di Menuetto	[02'00]

Divertimento in G Hob.IV:7

22	Allegro	[03'39]
23	Adagio	[03'14]
24	Allegro	[02'32]

Divertimento in C Hob.IV:8

25	Allegro moderato	[02'35]
26	Poco Adagio	[02'18]
27	Finale. Presto	[01'58]

Divertimento in G Hob.IV:9

28	Adagio	[02'56]
29	Scherzo. Allegro	[01'14]
30	Finale. Presto	[01'34]

Divertimento in A Hob.IV:10

31	Andante con espressione	[04'55]
32	Adagio	[01'13]
33	Tempo di Menuetto	[00'59]

Divertimento in D Hob.IV:11

34	Allegro moderato	[03'03]
35	Adagio	[01'11]
36	Vivace	[01'45]

Total Time [87'15]

The idea of recording the same musical piece with two different ensembles, one historical and one modern, has fascinated and preoccupied me for a long time. Each time I performed Joseph Haydn's *Divertimenti*, I found that the musical interpretation depended on whether one played the work with period or modern instruments. Having noticed this fact, I came up with the idea of comparing both versions of instrumentation.

works in which the flute takes a solo part. Except for the trios for piano, flute, and violoncello, and the trio for two flutes and violoncello from 1794, it is Haydn's only chamber music work for flute. He likely wrote these works for English music publishers, since in the United Kingdom, the flute was one of the most popular instruments. Consequently, there was a corresponding demand for flute compositions. The engraving for the *Divertimenti* arrived on July 6, 1784, at the

About the Works

The result is that neither of the two recordings is the "right" one, and they only differ stylistically and tonally. An individual can choose according to their own musical tastes.

The *Six Divertimenti Hob. IV:6–11* are Joseph Haydn's first chamber music

London publisher William Forster, who released the six works as early as November.

In the *Divertimenti*, Haydn made repeated use of his earlier works. Presumably, he was under time pressure. Nearly half of all movements are arrangements of other compositions. In six cases, Haydn based his work on pieces from

the second act of his opera *Il mondo della luna*, which he composed in 1777. Haydn adapted several movements with only a few changes, making minor alterations to the melodic progression, changing the tempo indications, and modifying the articulation and performance markings. Others he composed anew based on existing motivic material. One can therefore imagine that the flute took over a soprano part.

For his *Divertimento No. 4*, Haydn used three of seven movements from the Trio in D major for baritone, viola, and basso, which Haydn probably composed in December 1771 for the birthday of Nicholas I, Prince Esterházy.

Even though Haydn's compositions were strongly adapted for the contemporary market, they are imaginative, brilliant, and humorous musical works.

The Artists

Biographical Notes

Anna Zhitnukhina was born in the Russian city of Arkhangelsk. She started playing the flute at the age of eight. In 1998 she began her education at the Arkhangelsk College of Music and graduated with honors. Early on, she was able to gain musical experience through youth competitions and orchestral playing. She earned her first music college degree in 2007 at the Saint Petersburg State University of Culture and Arts. During her studies she was a permanent member as the first flutist of a professional orchestra. After graduating in Russia, she continued her education and earned a concert diploma at the Conservatorium Maastricht with Philippe Benoit, principal flutist of the Limburg Symphony Orchestra. She rounded out her training through numerous masterclasses with Janos Balint, Gaby Pas-Van Riet, Wally Hase, Benoît Fromanger, and Jean Ferlandis. From 2016 to 2018, she studied historical performance practice with the renowned professors Karl Kaiser and



Anna Zhitnukhina

Michael Schneider while enrolled in a master's degree program at the Frankfurt University of Music and Performing Arts. Parallel to these studies, she received lessons from Linde Brunmayr-Tutz at the University of Music Trossingen, and in 2019 she completed her studies there with a master's diploma in chamber music. Anna Zhitnukhina is active on a project basis as an orchestral musician and chamber musician in Germany.

Hayley Bullock was born in Sydney, Australia, and began playing the violin at four. As a child, she studied at the Newcastle Conservatory and at the age of 17 at the Sydney Conservatory of Music to pursue her violin studies more intensively. There she was awarded the McCaw Bainton Entry Scholarship. She graduated with a Bachelor of Music degree with honors from the Australian National University and performed in the Canberra Symphony Orchestra. She was awarded second prize at the ANU Chamber Music Competition. The following year she performed with the Sydney Symphony Orchestra as part of the Sydney Sinfonia Fellowship Program. She lives in

Germany and performs with the Chamber Philharmonia Orchestra Cologne, the Russian Chamber Philharmonic St. Petersburg, and the Helios Duo.

Dmitry Gornovsky is a classical cellist from Kazakhstan who began playing the cello at seven. As a child, he received lessons from his father, Anatoly Gornovsky, and later attended the Moscow Conservatory to receive instruction from Igor Gavrish and Valentin Feigin. He won the first prize at the International Music Competition in Ashgabat and has since performed as a soloist and orchestral musician with the Russian Chamber Philharmonic St. Petersburg, Collegium Noricum Nuremberg, and the Chamber Philharmonia Orchestra of Cologne. Since 1996 Dmitry has been working in Germany with well-known musicians from different genres, such as Giora Feidman, Dmitri Berlinsky, Nigel Kennedy, and Sergei Nakariakov. He plays in various projects with leading ensembles, including the Chamber Philharmonia Orchestra of Cologne and the Russian Chamber Philharmonic St. Petersburg, as well as the Gershwin Quartet, the



Hayley Bullock



Svetlana Ramazanova

Marina Quintet, the Almati Duo, and the Helios Duo.

Svetlana Ramazanova was born in 1991 in Novosibirsk, Russia. From 2011 to 2016, she studied baroque violin with Dmitri Sinkovsky and modern violin with Sergey Girschenko at the Moscow Conservatory. Between 2014 and 2016, she was a scholarship holder of the Austria Baroque Akademy and won the ABA competition in Gmunden, Austria. Between 2018 and 2020, she was a principal violinist with the Moscow Philharmonic State Chamber Orchestra. In 2020 she became a DAAD scholarship holder, and in 2021 she began her master's studies at the Cologne University of Music. She is currently studying baroque violin with Richard Gwild. Svetlana Ramazanova plays in baroque ensembles in Europe and Russia, such as La Voce Strumentale, il Pomo d'Oro, B'Rock, il Gardellino, Baltasar Neuman Ensemble, and others. She has performed at such music festivals as the Lucerne Festival, the Ambrone Music Festival, the Schwetzingen Baroque Music Festival, the Stuttgart Baroque Festival, the Lugano Music Festival, the Varna

Music Festival, and the Vivarte Chamber Music Festival.

Florian Streich is solo cellist of the dogma chamber orchestra and has received the OPUS KLASSIK award with this ensemble. As an enthusiastic chamber musician who has won numerous international awards, he regularly performs as a soloist and guest in symphony and chamber orchestras and audio(visual) productions both at home and abroad. His violoncello studies at the Academy of Music and Dance Cologne, Aachen, as well as studies in The Hague and Frankfurt am Main, were complemented by chamber music studies in Madrid and Frankfurt, where he also studied baroque cello. He teaches at the Mainz School of Music, the Frankfurt University of Music and Performing Arts, and the Hoch Conservatory in Frankfurt am Main. In this recording, Florian Streich plays on a baroque cello from the workshop of Jonas Gierten, Wiesbaden 2021.

Die Vorstellung, das gleiche musikalische Stück mit zwei verschiedenen Ensembles, einem historischen und einem modernen, aufzunehmen hat mich für lange Zeit fasziniert und beschäftigt. Jedes Mal, wenn ich die *Divertimenti* von Joseph Haydn aufgeführt habe, stellte ich fest, dass die Interpretation der Musik davon abhängt, ob das Werk mit historischen oder modernen Instrumenten gespielt wird. Diese Tatsache hat mich auf die Idee

Die sechs *Divertimenti* Hob. IV:6-11 sind die ersten kammermusikalischen Werke Joseph Haydns, in denen die Flöte einen Solopart übernimmt. Bis auf die Trios für Klavier, Flöte und Violoncello sowie den Trio für zwei Flöten und Violoncello aus dem Jahr 1794, ist es das einzige Kammermusikwerk für Flöte. Es ist davon auszugehen, dass Haydn diese Werke für englische Musikverlage schrieb, da im Vereinigten Königreich die Flöte zu den populärsten Instrumen-

Über die Werke

gebracht, beide instrumentalen Besetzungsvarianten in Vergleich zu setzen. Im Ergebnis habe ich festgestellt, dass keine der beiden Aufnahmen die „richtige“ ist. Sie differieren lediglich stilistisch und klanglich. Ein jeder kann sich nach seinem eigenen musikalischen Geschmack entscheiden.

ten zählte. So bestand eine entsprechende Nachfrage für Flötenkompositionen. Die Stichvorlage für die *Divertimenti* traf am 6. Juli 1784 beim Londoner Verleger William Forster ein, der die sechs Werke schon im November herausbrachte.

In den *Divertimenti* benutzte Haydn mehrfach seine älteren Werke.

Die Künstler

Biografische Anmerkungen

Vermutlich stand er unter Zeitdruck. Nahezu die Hälfte aller Sätze sind Bearbeitungen anderer Kompositionen. In sechs Fällen verwendete Haydn als Vorlage Stücke aus dem 2. Akt seiner Oper *Il mondo della luna*, die er 1777 komponierte. Einige Sätze übernahm er mit nur wenigen Änderungen. Haydn griff unwesentlich in den melodischen Verlauf ein, änderte Tempoangaben und modifizierte die Artikulations- und Vortragsbezeichnung. Andere komponierte er neu auf der Basis des bestehenden motivischen Materials. So kann man sich deutlich vorstellen, dass eine Sopranostimme die Flöte übernommen hat.

Für das *Divertimento* 4 übernahm Haydn drei der sieben Sätze des Trios in D-Dur für Bariton, Viola und Basso, das Haydn vermutlich im Dezember 1771 zum Geburtstag von Fürst Nikolaus I. Esterházy komponiert hatte.

Trotz der starken Anpassung seiner Kompositionen an den zeitgenössischen Markt handelt es sich um einfallsreiche, brillante und humorvolle musikalische Werke.

Anna Zhitnukhina ist in der russischen Stadt Arkhangelsk geboren. Mit acht Jahren fing sie an Querflöte zu spielen. 1998 begann sie am Konservatorium für Musik Arkhangelsk ihre Ausbildung und diplomierte sich mit Auszeichnung. Schon früh konnte sie durch Jugendwettbewerbe und Orchesterspiel musikalische Erfahrungen sammeln. Ihren ersten Musikhochschulabschluss erwarb sie 2007 an der Universität für Kultur und Kunst in Sankt Petersburg. Während des Studiums war sie als erste Flötistin festes Mitglied eines professionellen Orchesters. Nach ihrem Abschluss in Russland, bildete sie sich weiter und erwarb ein Konzertfachdiplom am *Conservatorium Maastricht* bei Philippe Benoit, dem Soloflötisten des Limburg Symphony Orchestra. Sie rundete ihre Ausbildung mit zahlreichen Meisterkursen ab, unter anderem bei Janos Balint, Gaby Pas-Van Riet, Wally Hase, Benoît Fromanger, Jean Ferrandis. 2016–2018 studierte sie während



Dmitrij Gornowskij

eines Masterprogramms Historische Aufführungspraxis an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt bei den renommierten Professoren Karl Kaiser und Michael Schneider. Parallel zu diesem Studium erhielt sie Unterricht von Linde Brunmayr-Tutz an der Musikhochschule Trossingen und 2019 schloss sie ihr Studium dort mit dem Master-Diplom in Kammermusik ab. Anna Zhitnukhina ist projektbezogen als Orchestermusikerin und Kammermusikerin in Deutschland tätig.

Hayley Bullock wurde in Sydney (Australien) geboren und begann im Alter von vier Jahren mit dem Violinspiel. Als Kind studierte sie am Newcastle Conservatory und mit 17 Jahren am Sydney Conservatory of Music, um ihr Violinstudium intensiver zu betreiben. Dort wurde sie mit dem McCaw Bainton Entry Stipendium ausgezeichnet. Sie absolvierte ihren Bachelor of Music mit Auszeichnung an der Australian National University und trat im Canberra Symphony Orchestra auf. Beim ANU

Chamber Music Competition wurde sie mit dem zweiten Preis ausgezeichnet. Im folgenden Jahr trat sie mit dem Sydney Symphony Orchestra im Rahmen des Sydney Sinfonia Fellowship Program auf. Sie lebt in Deutschland und tritt mit der Kammerphilharmonie Köln, dem „Russischen Kammerphilharmonie St. Petersburg“ und dem „Helios Duo“ auf.

Dmitrij Gornowskij ist ein klassischer Cellist, der das Cello im Alter von sieben Jahren in Kasachstan zu lernen begann. Als Kind erhielt er Unterricht von seinem Vater Anatolij Gornowskij und besuchte später das Moskauer Konservatorium, um Unterricht von Igor Gavrish und Valentin Feigin zu erhalten. Er gewann den ersten Preis beim Internationalen Musikwettbewerb in Ashgabat und trat seitdem als Solist und Orchestermusiker mit der „Russischen Kammerphilharmonie St. Petersburg“, „Collegium Noricum“ - Nürnberg und der „Kammerphilharmonie Köln“ auf. Seit 1996 arbeitet Dmitrij in Deutschland mit bekannten Musiker:innen aus verschiedenen Genres zusammen, wie Giora Feidman, Dmitri Berlinsky,



Florian Streich

Nigel Kennedy und Sergei Nakariakov. Er spielt in unterschiedlichen Projekten mit bedeutenden Ensembles, unter anderem mit den Kammerphilharmonien Köln und der Russischen Kammerphilharmonie St. Petersburg, wie auch dem Gershwin Quartett, Marina Quintett, Almati Duo und Helios Duo.

Svetlana Ramazanova wurde 1991 in Nowosibirsk (Russland) geboren. 2011–2016 studierte sie am Moskauer Konservatorium Barockvioline bei Dmitri Sinkovsky und moderne Violine bei Sergey Girschenko. 2014–2016 war sie Stipendiatin der Austria Barock Akademie und gewann den ABA-Wettbewerb in Gmunden, Österreich. 2018–2020 war sie Sologeigerin beim Staatskammerorchester der Moskau-Philharmonie. Seit 2020 ist sie DAAD-Stipendiatin, 2021 begann sie ihr Master-Studium an der Hochschule für Theater und Musik Köln. Barockgeige studiert sie bei Richard Gwild. Svetlana Ramazanova spielt in barocken Ensembles in Europa und Russland wie La voce strumentale, Pomo dOro, B'Rock, il Gardellino, Baltasar Neuman Orchestre und anderen. Sie

trat bereits bei Musikfestivals wie dem Luzern Festival, Ambrone Musikfestival, Schwezingen Barock Musikfestival, Festival Stuttgart Barock, Musikfest Lugano, Musikfest Varna und Festival viv-arte auf.

Florian Streich ist Solocellist des dogma chamber orchestra und mit diesem Ensemble OPUS KLASSIK-Preisträger. Als leidenschaftlicher, mit zahlreichen internationalen Preisen ausgezeichnete Kammermusiker tritt er im In- und Ausland regelmäßig als Solist und Gast in Sinfonie- und Kammerorchestern und bei Audio(visuellen) Produktionen auf. Sein Violoncello-Studium an der Musikhochschule Köln/Aachen sowie in Den Haag und Frankfurt am Main ergänzte er durch ein Studium der Kammermusik in Madrid und Frankfurt sowie ebenda durch ein Studium des Barockcellos. Er unterrichtet an der Hochschule für Musik Mainz, der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt am Main und am Dr. Hoch's Konservatorium in Frankfurt am Main. Florian Streich spielt bei dieser Einspielung auf einem Barockcello aus der Werkstatt von Jonas Gierten, Wiesbaden 2021.

Acknowledgements Danksagung

Special thanks to:

Giulio Brandolino and Sabine Schütt for supporting me; my dear colleagues: Heyley Bullock, Dmitrij Gornowskij, Svetlana Ramazanova, Florian Streich; Pfarrer Diemer to let us play in the church.

For the inspiration and the chance to use the key flute to my professor Linde Brunmayr-Tutz.

Mein besonderer Dank geht an

Giulio Brandolino und Sabine Schütt für ihre Unterstützung, meinen lieben Kolleginnen und Kollegen Heyley Bullock, Dmitrij Gornowskij, Svetlana Ramazanova, Florian Streich. Pfarrer Diemer möchte ich danken, dass wir in der Kirche spielen durften.

Meiner Professorin Linde Brunmayr-Tutz danke ich für die Inspiration und Möglichkeit, die Klappenflöte zu spielen.



Recording Producer/Tonmeister: Johannes Endl
Editing: Johannes Endl, Markus Radke

Recording Location: Wartburgkirche Frankfurt
Date: August 2021

Booklet Editorial: Johanna Brause
Text: Anna Zhitnukhina
English Translation: Erik Lloyd Dorset
Photography: Yat Ho Tsang

Layout: Sabine Kahlke-Rosenthal
Graphic Concept: Thorsten Stapel

hessische
kultur
stiftung



Gefördert im Rahmen des Kulturförderprogramms
„Hessen kulturell neu eröffnen“ und
Stipendienprogramm des Musikfonds „Neu Start Kultur“

GENUIN

